

Büro linguistic

Quai chi vain fat in quist büro as poja circumscriber cun trais plets: scrire, tradüer, correger. Davo quists trais plets as zoppa però üna gronda diversità.

Missivas

Scrivere la missiva per üna votaziun cumünala es – scha quist'expressiun es permissa in üna democrazia – la «disciplina roiala» pel büro linguistic. Il cuntgnü sto esser correct e cumplet, al listess mumaint es da scrivere ün text inclegiantaivel ed agreabel per leger – üna sfida impustüt pro temas plü complexs.

Ledschas

Ün'otra sfida sun las ledschas cha'l cumün fusiunà ha da s-chaffir. Per regla surgnina il text d'üna ledscha – scrit d'ün giurist specialisà pel tema respectiv – in lingua tudais-cha. Il büro linguistic nu fa be la traducziun, dimpersè guarda eir cha tuot las ledschas cumünalas hajan ün aspet unitari (titel, vopna, scrittüra etc.). Tradüer ledschas es üna lavur pretensiusa. Agüd spordschan ils dicziunaris, ma tuot tenor eir exaimpels dad oters cumüns rumantschs.

Mas-chalch (fin dal 2021)

Ramassar infuormaziuns, tscherchar üna fotografia, scrivere texts, collavurar culla stamparia – tuot quai fa il büro linguistic avant chi cumpara il Mas-chalch, il fögl d'infuormaziun official dal cumün. Als 16 december 2021 es cumparü l'ultim Mas-chalch, la 71avla ediziun.

Pagina d'internet

Il büro linguistic es responsabel eir pel cuntgnü da la pagina d'internet. Quai sun dad üna vart las infuormaziuns permanentas davart il cumün, sias partiziuns e'ls differents servezzans. Da tschella vart es d'actualisar davoman la rubrica «Actual». Da publicar sun plünavant las dumondas da fabrica, plazzas avertas pro'l cumün, las comunicaziuns da la suprananza cumünala, ils protocols da las radunanzas cumünalas ed oter plü.

Natüralmaing vain scrit eir in tuot tschellas partiziuns dal cumün. Il büro linguistic dvainta activ subit ch'ün text vain publichà. El til corregia – schi fa dabsögn – e pissera cha la publicaziun haja il layout official dal cumün.

Il büro linguistic sta a disposiziun per tuot las dumondas in connex culla lingua – na be pel cumün sves, dal rest! Minchatant vegnan dumondas eir da la Bassa. Per exaimpel: ün pêr voul annunzchar sias nozzas illas quatter linguas naziunalas; üna firma es landervia a crear ün nouv logo e less cha eir la lingua rumantscha saja rapreschantada. Talas dumondas fan adüna plaschair: i muossan cha l'interess pel rumantsch es avant man eir dadour il territori da nossa lingua!

Scuol, october 2017